

VANTAAN KAUPUNKI
Kaupunginvaltuuston puheenjohtaja
Tapani Mäkinen

PUHE
15.3.2007

**STRÅLFORS INFORMATION LOGISTICS OY
TOIMITILOJEN AVAJAISET**

*Kunnioitettu Suurlähettiläs,
Arvoisat kutsuvieraat
Hyvät naiset ja herrat*

*Ärande Ambassadör
Bästa gäster
Mina damer och herrar*

*Honoured Ambassador
Dear guests
Ladies and gentlemen*

On mieluisa tehtävä toivottaa teidät kaikki lämpimästi tervetulleeksi Vantaalle, Suomen neljänneksi suurimpaan kaupunkiin ja sen sydämeen lentokenttäalueelle, jota kutsumme Aviapolis- alueeksi.

Det är glädjande för mig att hälsa er alla varmt välkomna till Vanda, Finlands fjärde största stad, och till dess hjärta – flygplatsområdet, som vi kallar för Aviapolisområdet.

I have the pleasant task to warmly welcome you all to Vantaa, the fourth largest city in Finland and its heart – the airport area, which we call the Aviapolis area.

Olemme erityisen hyvillämme, että Strålfors Information Logistics Oy on valinnut kotipaikaksi Vantaan. Jokainen uusi yritys on päivän paras uutinen, lottovoitto!

Speciellt glada är vi över att Strålfors Information Logistics Oy har valt att etablera sig i Vanda. Varje nytt företag är den bästa nyheten för dagen, en lottovinst!

We are especially pleased that Strålfors Logistics Oy has chosen to establish itself in Vantaa. Every new company is the best news of the day, a win on the lotto!

Paikka, jossa nyt olemme sijaitsee lentokentästä 3,4 km ja noin 5 min ajomatkan päässä.

Tuntuu luonnolliselta, että Strålfors Information Logistics Oy, jolla on liiketoimintaa 12 maassa ja niissä 14 modernia tuotantolaitosta on sijoittautumispäätöstään tehdessään ottanut huomioon kansainvälisen lentokentän tarjoamat mahdollisuudet, hyvät kulkuyhteydet sekä turvallisen että kehittyvän toimintaympäristön.

Hyvät edellytykset elinkeinoelämälle ja yrittäjyydelle

Vantaan kaupunki on toista kymmentä vuotta panostanut määrätietoisesti lentokenttäalueen ja sen business-ympäristön kehittämisen. Laman jälkiseurauksena nähtiin kansainvälistymisen merkitys Suomelle entistä selkeämmin. Liittyminen Euroopan Unioniin ja toisaalta globalisaatiokehitys vauhdittivat Vantaankin poliittisten päättäjien halua parantaa kaupungin taloutta ja kilpailukykyä.

Visio- ja strategiatyön tuloksena näimme entistä selkeämmin Helsinki-Vantaa lentokentän ja sen lähiympäristön merkityksen yritystoiminnalle, erityisesti kansainvälistä kauppaa harjoittaville tai kansainvälisille markkinoille pyrkiville yrityksille. Tottahan myös kotimaiselle yrittäjällekin on tärkeää nopeat ja hyvät kulkuyhteydet.

Lentokenttämme on helmi, se valittiin taas kerran oman kokoluokkansa maailman eliittiin, uutinen julkistettiin toissapäivänä.

Vantaa metropolialueen veturi

Vantaan merkitys koko Helsingin metropolialueelle on tärkeä. Olemme usein todenneet olevamme seudun veturi, eikä suotta.

Vandas betydelse är stor hela Helsingfors metropolområde. Vi har ofta, inte utan anledning, konstaterat att vi är den drivande motorn i regionen.

Vantaa is of great importance to the whole Helsinki Metropolitan Area. We have often, and not without reason, stated that we are the engine of the economy of the region.

Investointivauhti pelkästään Aviapoliksessa on kova, hankesuunnittelussa on toimistotilaa jo 400.000 kerrosneliön edestä.

Enbart i Aviapolis investeras det i hög fart, planerade projekt omfattar byggande av 400 000 kvadratmeter våningsyta kontorslokaler.

In Aviapolis alone, investments are made at a fast pace, projects involving 400 000 floor square metres are being planned for office premises.

Päälle tulevat vielä lentoasema-alueen investoinnit: ulkomaanterminaalin 143 miljoonan euron hintainen laajennusosa on käytössä vuonna 2009, hotelli Hilton avaa ovensa syksyllä 2007. Keväällä 2008 valmistunee ensimmäisen World Trade Centerin toimistorakennuksista. Näiden uusien hankkeiden myötä alueen kokous- ja kongressipalvelut kehittyvät entisestään.

Till detta kommer investeringar i flygplatsområdet: utbyggnaden av utlandsterminalen till en summa av 143 miljoner euro står färdig 2009, hotell Hilton öppnar hösten 2007. Våren 2008 är det tänkt att det första av World Trade Centrets kontorsbyggnader blir färdigt. Dessa projekt vidareutvecklar sammanträdes- och kongressjämnsterna i området.

Then there are the airport area investments – an international terminal extension of a cost of 143 million euros will open in 2009, the Hilton Hotel will be open its doors in autumn 2007, and the first World Trade Center building should be completed in spring 2008. The area's already strong conference and congress services will be further developed by these projects.

Tämä alue on myös pääkaupunkiseudun nopeimmin kasvava yritysalue. Alueen vetovoima näkyy jatkuvana työpaikkamäärän kasvuna. Helsingin ympäristön voimakkain työpaikkakasvu tapahtuu Aviapoliksessa, jossa jo nyt on lähes 40.000 työpaikkaa.

Området är också det snabbast växande industriområdet i huvudstadsregionen. Områdets attraktionsförmåga märks som en ständig ökning av antalet arbetsplatser. Den snabbaste ökningen av arbetsplatser i Helsingforsregionen sker i Aviapolis, där det redan nu finns uppemot 40 000 arbetsplatser.

The area is also the fastest growing business area in the Metropolitan Region. The attractiveness of the area is also reflected in job opportunities. Aviapolis has the greatest job growth in the Helsinki Region, there are already almost 40 000 jobs in Aviapolis.

Hyvät kulkuyhteydet ja modernia asumista

Lentoaseman, lisäksi tuonti- ja vientiyritykset hyötyvät alueen sijainnista keskellä pääkaupunkiseutua. Rautatiet ja valtatie sitovat alueen Helsingin keskustaan. Alueen läpi kehänä kulkeva E18-tie yhdistää alueen Turkuun ja Pietariin sekä vuonna 2008 valmistuvaan Vuosaaren suursatamaan. Aviapolis elää kansainvälisyydestä ja hyvistä yhteyksistä. Helsinki-Vantaalta on enemmän kansainvälisiä lentoja kuin Tukholmasta ja Oslosta yhteensä. Voimakkaimmassa kasvussa on Kaukoidän liikenne.

Aviapoliksessa on myös omat korkeatasoiset asuinalueensa. Luonnonläheisillä alueilla asuu pian 23.000 ihmistä, ja uusia asuinalueita kaavaillaan. Aukkaita palvelee muun muassa pohjoismaiden suurimpiin kuuluva ostoskeskus Jumbo ja sen viereen nouseva monipuolinen viihdekeskus, joka on yksittäisenä matkailu-investointina Suomen suurin. Alueen koulujen joukossa on myös kaupungin ylläpitämä, maksuton kansainvälinen koulu.

I Aviapolis finns också högklassiga bostadsområden. De naturnära områdena har snart 23 000 invånare och nya bostadsområden planeras. Invånarna betjänas av bland annat av köpcentret Jumbo, som räknas till ett av det största i Norden, och ett mångsidigt nöjescentrum som byggs bredvid Jumbo. Nöjescentret utgör den största enskilda turisminvesteringen i Finland. Bland områdets skolor finns också en avgiftsfri internationell skola, som drivs av staden.

Aviapolis also has its own high-quality residential areas. Co-existing harmoniously with nature, these areas will soon house 23 000 people and new areas are being planned. Residents are served by Jumbo, one of the largest shopping centres in the Nordic countries, and a versatile leisure and entertainment centre being constructed next to it – the largest single leisure investment ever made in Finland.

The area's schools include an international school run without tuition fees by the City of Vantaa.

Huikeat kehitysnäkymät

Huomion arvoista on, että Vantaan kehitysnäkyvät ovat jatkossakin hyvät. Pääkaupunkiseudun yhteistyövaltuuskunnan YTV:n hallitus hyväksyi yksimielisesti 2.3.2007 pääkaupunkiseudun liikennejärjestelmäsuunnitelman (PLJ 2007).

Hyväksytyssä suunnitelmassa Aviapoliksen osalta kärkihankkeisiin kuuluvat Kehäradan rakentaminen ja Kehä III:n parannustyöt. Hankkeet on ajoitettu toteutettavaksi vuosille 2008-2015.

Kehärata on kaupunkirata, joka yhdistää Vantaankosken radan Kivistön ja Helsinki-Vantaan lentoaseman kautta pääraataan Hiekkaharjun pohjoispuolelle. Rata yhdistää pääkaupunkiseudun aluekeskuksia sekä asuin- ja työpaikka-alueita Helsingin keskustaan ja lentoasemalle.

*Arvoisat kuulijat,
Bästa åhörare,
Ladies and gentlemen*

Olen halunnut vakuuttaa teidät, että Strålfors Information Logistics Oy on sijoittautumispäätöksellään tehnyt valinnan, joka auttaa yritystä varmasti menestymään vielä paremmin. Tulevaisuus ja uuden luominen on täällä helppoa ja se osataan tässä yrityksessä.

Kun näin tapahtuu saavat ihmiset työtä ja toimeentuloa. Vantaan kaupungin visiossa sanotaan, että Vantaa on hyvä paikka elää.

Teemme parhaamme, että yrityksenne, vieraanne, työntekijänne ja perheenne viihtyvät. Toivomme, että kaupungin omat ja yksityisten palvelut tukevat arjen elämää ja tekevät Vantaan hyväksi työ- ja asuinpaikaksi.

Vantaan kaupungin nimissä toivotan yrityksen johdolle, työntekijöille ja vieraille menestystä sekä työssä että arjessa.

I Vanda stads namn önskar jag företagsledningen, anställda och gäster lycka och välgång i både arbete och vardag.

On behalf of the City of Vantaa I wish the company management, employees and guests success in both work and everyday life.